



'97

中国有色金属期货市场 ——上海论坛

'97 CHINA NONFERROUS
METALS FUTURES MARKETS
SHANGHAI FORUM

上海金属交易所 编

上海财经大学出版社

《'97 中国有色金属期货市场——上海论坛》

编写组成员

主 任:周晓红

副 主 任:胡岳征 王立华

编校及翻译人员:陈 晗 陈少军

黄 刚 张晓刚

俞 瑶 张江敏

袁小吾 刘志红



各级领导参加金属交易所五周年庆典



各级领导为上海金属交易所“十佳”会员颁奖



上海市副市长蒋以任致贺词

中国物资流通协会会长马毅民致贺词



中国有色金属总公司
陈胜年副总经理致贺词



中国证监会期货部主任姚刚讲话



周晓红理事长作五年回顾及展望



胡希征总裁致贺词



中国有色金属贸易集团副总裁张宜生



金鹏期货经纪有限公司董事长常清教授

北京商学院董宛生教授



中国期货市场咨询中心主任杜岩



香港金银业贸易场理事长陈文柱



香港期货交易交易所主席黄锦城



鲁道夫·沃尔夫公司董事戴维·N·威特



金属市场分析专家西蒙·亨特

目 录

Contents

贺 词

CONGRATULATIONS

- 中共上海市委书记黄菊贺词 (3)
- *Congratulations by Mr. Huang Ju, Secretary of Shanghai
Municipal Party Committee* (4)
- 上海市人民政府蒋以任副市长讲话 (5)
- *The Speech by Mr. Jiang Yiren, Vice Mayor of Shanghai
Municipal Government* (8)
- 中国物资流通协会马毅民会长致辞 (11)
- *Presentation by Mr. Ma Yimin, Chairman of China
Goods and Materials Circulation Association* (13)
- 中国有色金属工业总公司陈胜年副总经理致辞 (16)
- *Presentation by Mr. Chen Shengnian, Vice President of
China National Nonferrous Metals General Corporation*
..... (18)

- 中国证监会期货部姚刚主任致辞 (20)
- *Presentation by Mr. Yao Gang, Director of Futures
Department, CSRC* (23)
- 朱德生先生代表第一届理事会致辞 (26)
- *Presentation by Mr. Zhu Desheng* (28)
- 周晓红理事长在上海金属交易所成立 5 周年庆典上的致辞
回眸五年程 规范发展 展望跨世纪 任重道远 (30)
- *SHME Course Review and Prospect; Stable Growth in
Past 5 Years, Heavy Duties Ahead for the 21st Century
Conference Presentation to the 5th Anniversary of
Shanghai Metal Exchange by Zhou Xiaohong, Chairperson*
..... (38)

市场建设

MARKET CONSTRUCTION

- 中国期货市场的战略发展目标和商品期货交易的特点
..... 吴 硕(51)
- *Strategic Developing Goals and the Features of the
Commodity Futures Trading of China Futures Markets*
..... Wu Shuo(54)
- 亚洲期货的时代与中国期货市场的建设 常 清(58)
- *The Era of Asian Futures Industry and the Construction
of China Futures Markets* Chang Qing(65)

- 促进中国有色金属期货市场的国际化进程 胡岳征(73)
- *Accelerating the Internationalization of China Nonferrous Metals Futures Markets* Hu Yuezheng(82)

- 上海——伦敦——纽约,今后五年的金属市场
..... 戴维·N·维特(95)
- *Shanghai-London-New York, Metal Markets For the Next Five Years* David N. Waite(103)

- 期货市场与现货市场价格形成机制的差异与功能互补
..... 戴国展(114)
- *The Difference and Function Complementation of Price Formation Mechanism between Futures Market and Physical Market* Dai Yuanchen(118)

香港金融市场及沪港合作

HONG KONG FINANCE MARKET AND THE COOPERATION BETWEEN SHANGHAI AND HONG KONG

- 中国内地及香港金融现状及未来发展(提要)..... 黄钢城(125)
- *The Current Situation and Future Development of China Mainland and Hong Kong Finance Markets(Abstracts)*
..... Frank K.S. Wong(129)
- 金银业贸易场历史进程与香港金市发展..... 陈发柱(133)
- *The History of Gold and Silver Exchange and the Development of Hong Kong's Gold Market*
..... Chen Fat Chu, Raymond(138)

- 金银业贸易场组织与运作…………… 杜文鸿(145)
- *Structure and Operation of the Hong Kong Gold & Silver Exchange Society* …………… *To Man Hung, Morris*(150)
- 香港与中国内地黄金关系新发展…………… 谢涌海(154)
- *Development on the Relationship of Gold Markets between Hong Kong and China Mainland* …………… *Tse Yung Hai*(159)
- 加强沪港合作,使上海期货市场走向国际化(提纲)
…………… 陈宝瑛(166)
- *Promote Shanghai-Hong Kong Cooperation to Speed up the Internationalization of Shanghai Futures Markets (Outline)* …………… *Chen Baoying*(169)

法律与监管

LAW AND REGULATION

- 试论加强期货市场监管的现实途径(大纲)…………… 童宛生(177)
- *On Practical Programme to Strengthen Supervision of Futures Markets(Outline)* …………… *Tong Wansheng*(180)
- 论法律与期货监管、自律的关系 …………… 陶 珪 刘旭明(184)
- *On the Relationship of the Law and the Supervision and Self-regulation of Futures* …………… *Tao Pei, Liu Xuming*(192)
- 创造条件,加快期货市场法制化进程 … 郑元亨 唐 毅(199)

- *Creating Conditions to Accelerate the Institutionalization of Futures Markets (Abstract)*
..... Zheng Yuanheng, Tang Yi (204)

我国应尽快确定期货市场主体的法律地位..... 夏 峰 (206)

- *China Should Establish the Legal Status of Futures Markets Participants as Soon as Possible (Abstract)*
..... Xia Feng (212)

中国有色金属期货市场及其对世界市场的影响

CHINA NONFERROUS METALS FUTURES MARKETS AND ITS INFLUENCE TO THE WORLD MARKET

中国的铜贸易、消费、市场及原料供应..... 张宜生 (217)

- *Copper Trade, Consumption, Market and Raw Material Supply in China* Zhang Yisheng (225)

中国铜工业的动态变化及其对世界铜市场的影响

..... 西蒙·亨特 (239)

- *Dynamic Changes in China's Copper Industry and Their Impact on World Copper Markets* Simon Hunt (266)

贺 词

CONGRATULATIONS

中共上海市委书记黄菊贺词

贺 词

值此上海金属交易所成立 5 周年之际,特向你们表示祝贺。

建立各类要素市场是建设社会主义市场经济的一个组成部分,经过 5 年的实践和发展,你们已经取得了可喜的成绩。希望你们继续努力,做到公正、公平、公开,规范管理,稳步发展,为面向二十一世纪的上海作出积极贡献。

黄 菊

1997 年 3 月

*Congratulations by Mr. Huang Ju, Secretary of
Shanghai Municipal Party Committee*

Congratulations

My congratulations to you on this occasion of the fifth anniversary of Shanghai Metal Exchange!

Establishing markets of various commodities is an essential part of developing socialist market economy. You have made satisfactory achievements through the practice and development in the past five years. I hope you will go on working as hard as ever before to improve and regulate the management and retain the stable development with an honest, fair and open policy, thus, with your active efforts, to make your contributions to Shanghai in marching into the 21st century.

Huang Ju

March 1997.

上海市人民政府蒋以任副市长讲话

今天是上海金属交易所成立 5 周年纪念日,首先,我代表中共上海市委、上海市人民政府对上海金属交易所成立 5 周年表示热烈的祝贺,并向 5 年来所有为上海金属交易所规范发展作出贡献和给予关心的各级领导及各界人士致以诚挚的敬意。

上海金属交易所是在 1992 年邓小平同志视察南方重要谈话之后应运而生的改革开放的一个窗口。在经历了风风雨雨的 5 年历程后,上海金属交易所在方方面面的关心、支持下,在所有会员单位的共同努力下,以其规范化的管理、电子化的运作体系、有特色的风险防范制度和稳定的交易规模,发挥了期货市场应有的套期保值、规避风险和价格发现等经济功能,起到了立足上海、服务全国的作用,也为上海的改革和发

展起到了积极的推动作用,受到了会员单位有色金属生产、加工、流通业的普遍欢迎,也得到了海内外的热情赞扬。实践证明,上海金属交易所是办得成功的,上海金属交易所及其会员单位是没有辜负江泽民总书记、李鹏总理等党和国家领导人的殷切期望的。

今年是我国历史上非常重要的一年,香港回归祖国和党的十五大召开,这是两件举世瞩目的大事。上海要从这一大局出发,努力保持国民经济的快速、健康发展,保持稳定的社会环境,不失时机地推进各项改革事业。因此,上海金属交易所等各类要素市场,要服从和服务于这个大局,要贯彻李鹏总理在 1997 年全国人大政府工作报告中提出的“规范证券、期货市场,增强风险意识”的要求,深入开展“证券期货市场防范风险年”等一系列活动,把市场规范化建设推向深入。这不仅对国民经济的健康发展和社会稳定具有十分重要的意义,而且对建立和完善包括期货市场在内的社会主义市场体系更具有深远的意义。

中共上海市委、市府 1997 年初提出:“要以浦东陆家嘴金融贸易区功能开发为重点,增强上海经济中心城市的辐射能力,加快证券、金属、商品、人才等各类要素市场向陆家嘴地区集中的进程,努力建成全国性的中心市场。”为此,市委、市府希望,上海金属交易所要以过去的成绩为基础,在中国证监会的正确领导下,紧紧依靠广大会员单位,继续贯彻“法制、监管、自律、规范”的方针,抓住机遇,迎接挑战,勇于开拓,不断增强和发挥期货市场的经济功能,进一步增强服务全国的意识,加快期货大厦的建设。按照中共上海市委书记黄菊同志在金属交易所 5 周年《贺词》中提出的要求:“继续努力,做到公正、公平、